
英 日 汉 草 烟 汇 词

中国烟草总公司
日本烟草产业株式会社
编著

中国科学技术出版社

汉日英烟草词汇

TOBACCO TERMINOLOGY CHINESE-JAPANESE-ENGLISH

中国烟草总公司
日本烟草产业株式会社 编著

中国科学技术出版社

《汉日英烟草词汇》编辑委员会

中国烟草总公司 (以姓氏笔画为序)

王承翰 毛保红 刘乃云 江文伟 朱曼罗 迟庆先
李全起 吴建明 周永森 胡达骅 郁忠康 梅业安

日本烟草产业株式会社

青山 博	赤峰 正善	浅水 幸治	芦田 畅之
板垣 邦彦	大江 宏男	金山 信久	上垣内 康夫
还田 宏	木山 胜之	极山 两藏	工藤 信一
久保田 丰	仓门 雅良	小林 朗志	小林 久司
齐地 节雄	齐藤 信宜	神原 稔	砂川 实二
副岛 善文	高仓 秀敏	千叶 信一	迂川 松之
殿重 康雄	内藤 正敏	新居 泰	前原 秀夫
松田 孝平	丸山 智大	森田 刚	森本 真司
山口 孝裕	山崎 晃	四十八原 弘	

汉日英烟草词汇

中国烟草总公司 编著

日本烟草产业株式会社

责任编辑:张秀智 李正光

*

中国科学技术出版社出版发行(北京海淀区白石桥路32号)

中国科学院印刷厂印刷

*

开本:880×1230毫米 1/32 印张:32.625 字数:1788千字

1994年3月第一版 1994年3月第一次印刷

印数:1—5,000册 定价:50.00元

ISBN 7-5046-0216-7/TS·4

致 词

值此由中、日烟草界合编的《汉日英烟草词汇》即将出版之际,我谨表示热烈的祝贺!

这部《汉日英烟草词汇》,凝结着中、日烟草同仁的辛勤劳动和智慧,也是中、日烟草界友好合作的象征,我感到由衷的高兴。

用中、日、英三国文字出版发行这部词汇,对增进中、日烟草界的友好交流,将起着重要的桥梁作用,我们大家都要予以珍惜。

中国烟草总公司总经理



致 词

日本与中国是一衣带水的邻邦,无论从历史上,还是从地理条件看,我们都应该永远维护这种友好睦邻关系。因此,日中两国间应永远保持各方面的友好交流。

自敝社与中国烟草总公司开展日中烟草技术交流以来,已经历了5个年头,我们在各个领域进行了频繁交往,现在出版的《日中英烟草用语辞典》及《汉日英烟草词汇》,是日中烟草技术交流的最新成果。

我相信:本辞典的出版是参与各方面技术交流的同仁们辛勤劳动的结晶,同时也会为今后的日中烟草事业做出巨大贡献!

日本烟草产业株式会社
代表取缔役社长

水野 繁

前 言

1984年6月中国烟草总公司和日本烟草产业株式会社为加强双方的交流和合作,签定了“中日烟草技术交流备忘录”。在随后频繁的相互交往中,双方同行深感需要有一本烟草技术词汇工具书,以方便技术交流,促进两国烟草科学技术的发展,为此,中国烟草总公司与日本烟草产业株式会社共同商定编辑出版《汉日英烟草词汇》一书。

自1985年12月开始,通过中日烟草同行编委几年的努力,收集整理了质量管理、卷烟生产、烟叶生产、研究开发、企业管理五个方面的烟草技术词汇计14355条,完成了该词汇的编辑出版任务。

金茂先、朱尊权、袁行思、江文伟、孙瑞申、谢剑平、董虎报、刘乃云、周永森、毛保红、吴建明等11名同志对本书进行了认真细致的审订,保证了本书的顺利出版,在此表示感谢!

现在,该书已出版问世。由于我们水平有限,书中所收集的词汇难免挂一漏万,今后,随着烟草科学技术的发展进步和时间的推移,必然会出现新的词汇有待于增补。在此,我们谨以此书奉献给两国烟草同行,并热诚期待各方利用本书的人士不吝提出指正意见,不胜感谢。

本词汇编辑出版工作中,郑州烟草研究院、黑龙江省、山西省、浙江省、江苏省、天津市、陕西省等烟草公司,大连烟草进出口分公司,中日两国有关单位和人士,曾予以热情支持和帮助,在此,谨致以深切的谢意。

《汉日英烟草词汇》

编 委 会

1990年12月

使用说明

1. 书中每一词条由汉语、汉语拼音、日语、日语罗马拼音、英语组成。
2. 本书以汉语拼音顺序印刷,并为主索引。
3. 本书中含汉语拼音、汉语划数、日语五十音、英语索引。
4. 一词多义时,词条中用逗号隔开,或加括号表示,或表示特指(英文缩略语亦同)。
5. 拉丁文用斜体表示(主要指专用词汇,如昆虫及植物学名等)。
6. 本词汇为专业用语词汇,适用于具有一定的烟草专业知识和有关语言知识的工程技术人员使用。
7. 部分词汇使用了烟草业习惯用语或俗语。

10 支烟单价 10 zhī yān dān jià	10 本当り単価 juppon-atari-tanka	unit price per 10 pieces of cigarettes
1,2-苯二甲酸二丁酯 1,2-bēn èr jiǎ suān èr dīng zhī	1,2-ブチルフタレート 1,2-buchiru-futarêto	1,2-dibutyl phthalate
1,3-戊二烯 1,3-wù èr xī	1,3-ペンタジエン 1,3-pentajien	1,3-pentadiene
16-碳醛 16-tàn quán	C-16アルデヒド C-16 arudehido	aldehyde C-16
1-廿二(烷)醇 1-niàn(wán)chún	1-ドコサノール 1-dokosanôru	1-docosanol
1-廿三(烷)醇 1-niàn sān(wán)chún	1-トリコサノール 1-torikosanôru	1-tricosanol
1-廿(烷)醇 1-niàn(wán)chún	1-エイコサノール 1-eikosanôru	1-eicosanol
1-廿(烷)醇 1-niàn-(wán)chún	1-ヘネイコサノール 1-heneikosanôru	1-heneicosanol
1-十八(烷)醇 1-shí bā(wán)chún	1-オクタデカノール 1-okutadekanôru	1-octadecanol
1-十九(烷)醇 1-shí jiǔ(wán)chún	1-ノナデカノール 1-nonadekanôru	1-nonadecanol
1-十七(烷)醇 1-shí qī(wán)chún	1-5-ヘプタデカノール 1-heputadekanôru	1-heptadecanol
1-辛醇 1-xīn chún	1-オクタノール 1-okutanôru	1-octanol
2,3-丁二醇 2,3-dīng èr chún	2,3-ブタンジオール 2,3-butan-jīoru	2,3-butanediol
2,3-十一碳二酮 2,3-shí yī tàn èr tóng	2,3-ウンデカンジオン 2,3-undekan-jion	2,3-undecandione
2,4-D èr, sì-D	2,4-D 2,4-D	2, 4-dichlorophenoxy acetic acid
2,4-二甲基-5-乙基 -4-庚烯-3-酮 2,4-èr jiǎ jī-5-yī jī-4-gēng xī -3-tóng	2,4-ジメチル-5-エチル- 4-ヘプテン-3-オン 2,4-jīmechiru-5-echiru -4-heputen-3-on	2, 4-dimethyl-5-ethyl-4-hep- ten-3-one

2,4-二甲苯甲醛 2,4-èr jiǎ jī běn jiǎ quán	2,4-ジメチルベンズアル 2,4-jíméchíru-benzuarudehido	2,4-dimethyl-benzaldehyde テヒド
2,4-庚二烯醛 2,4-gēng èr xī quán	2,4-ヘプタディエナル 2,4-heputa-dienāru	2,4-heptadienal
2,5-二甲基吡嗪 2,5-èr jiǎ jī bǐ qín	2,5-ジメチルピラジン 2,5-jíméchíru-pirajin	2,5-dimethyl pyrazine
2,5-二甲基呋喃 2,5-èr jiǎ jī fū nán	2,5-ジメチルフラン 2,5-jíméchírufuran	2,5-dimethylfuran
2,6,6-三甲基-2-环 己烯-1-酮 2,6,6-sān jiǎ jī -2-huán jī xī -1-tóng	2,6,6-トリメチル-2 -シクロヘキセン-1-オン 2,6,6-torimechiru-2 -shikurohekisen-1-on	2,6,6-trimethyl-2-cyclohex- en-1-one
2,6,6-三甲基环己烯 基甲酸 2,6,6-sān jiǎ jī huán jī xī jī jiǎ suān	2,6,6-トリメチルシク ロヘキセンカルボン酸 2,6,6-torimechiru-shikurohekisen -karubonsan	2,6,6-trimethyl-cyclohexen- carboxylic acid
2-环己烯-1-酮 2-huán jī xī -1-tóng	2-シクロヘキセ ン-1-オン 2-shikurohekisen-1-on	2-cyclohexen-1-one
2-环戊烯酮 2-huán wù xī tóng	2-シクロペンテノン 2-shikuropentenon	2-cyclopentenone
2-己烯醇 2-jǐ xī chún	2-ヘキセン-1-オール 2-hekisen-1-ōru	2-hexen-1-ol
2-亚甲基庚醛 èr-yà jiǎ jī gēng quán	2-メチレンヘプタアル デヒド 2-mechiren-heputa-arudehido	2-methylene-heptaldehyde
2-甲基-1,3-环戊二酮 2-jiǎ jī-1,3-huán wù èr tóng	2-メチル-1,3-シクロペ ンタンジオン 2-mechiru-1,3-shikuropentan-jion	2-methyl-1,3-cyclopentane- dione
2-甲基呋喃 2-jiǎ jī fū nán	2-メチルフラン 2-mechiru-furan	2-methylfuran
2-甲酰吡咯 2-jiǎ xiān bǐ luò	2-フォルミルピロール 2-forumiru-pirōru	2-formyl pyrrole
2-甲氧基-4-丙烯基苯酚 异丁子香酚 2-jiǎ yǎng jī-4-bǐng xī jī běn fēn yì dīng zǐ xiāng fēn	イソオイゲノール iso-oigenōru	isoeugenol
2-巯基乙醇 2-qiú jī yǐ chún	2-メルカプト エタノール ni-merukaputo-etanōru	2-mercaptoethanol
2-戊酮 2-wù tóng	2-ペンタノン 2-pentanon	2-pentanone

2-乙酰-6-甲基吡嗪 2-yī xiǎn-6-jīǎ jī bī qín	2-アセチル-6-メチル ピラジン 2-asechiru-6-mechirupirajin	2-acetyl-6-methyl pyrazine
2-乙酰吡咯 2-yī xiǎn bī luò	2-アセチルピロール 2-asechiru-pirōru	2-acetyl pyrrole
2-乙酰吡嗪 2-yī xiǎn bī qín	2-アセチルピラジン 2-asechiru-pirajin	2-acetyl pyrazine
2-乙酰呋喃 2-yī xiǎn fū nán	2-アセチルフラン 2-asechirufuran	2-acetylfuran
2-异丙基-2,5-二 甲基-3-环己酮 2-yī bǐng jī-2,5-èr jiǎ jī-3-huán jī tóng	2-イソプロピル-2,5-ジ メチル-3-シクロヘ キサノン 2-isopuropiru-2,5-jimechiru -3-shikurohekisanon	2-isopropyl-2, 5-dimethyl-3- cyclohexanone
2-异丙基苹果酸 2-yī bǐng jī píng guǒ suān	2-イソプロピルリンゴ酸 2-isopuropiru-ringosan	2-isopropylmalic acid
2-异丙基苹果酸 2-yī bǐng jī píng guǒ suān	2-イソプロピルリン ゴ酸 2-iso-puropiru-ringosan	2-isopropylmalic acid
3,4-苯并芘 3,4bēn bǐng bǐ	3,4-ベンツピレン 3,4-bentsupiren	3,4-benzo-pyrene
3-(4-甲胺基-1-丁烯基) 一吡淀 3-(4-jǐǎ ān jī-1-dīng xī jī) yī bǐ diàn	メタニコチン metanikochin	metanicotine
3,5,5-三甲基-4-(2-亚 丁烯基)-2-环己烯-1-酮 3,5,5-sān jiǎ jī-4-(2-dīng xī-2)-2-huán jī xī-1-tóng	3,5,5-トリメチル-4- (2-ブテニレン)-2-シク ロヘキセン-1-オン 3,5,5-torimechiru-4- (2-buteniren)-2- shikurohekisen-1-on	3,5,5-trimethyl-4-(2-bute- nylene)-2-cyclohexen-1-one
3,7-二甲基-1,6-辛二 烯-3-醇 3,7-èr jiǎ jī-1,6-xīn èr xī -3-chún	3,7-ジメチル-1,6- オクタジエン-3-オール 3,7-jimechiru-1,6-okutajien -3-ōru	3,7-dimethyl-1,6-octadien-3- ol
3-吡啶基丙基酮 3-bǐ dīng jī bǐng jī tóng	3-ピリジルプロピル ケトン 3-pirijiru-puropiru-ke-ton	3-pyridyl propyl ketone
3-吡啶甲基酮 3-bǐ dīng jī jiǎ jī tóng	3-ピリジルメチルケ トン 3-pirijiru-mechiru-ke-ton	3-pyridyl methyl ketone
3-吡啶酮 3-bǐ dīng tóng	3-ピリジルケトン 3-pirijiru-ke-ton	3-pyridyl keton
3-己烯醇 3-jǐ xī chún	3-ヘキセン-1-オール 3-hekisen-1-ōru	3-hexen-1-ol

3-甲基-1-戊醇 3-jiǎ jī-1-wù chún	3-メチル-1-ペンタノール 3-mechiru-1-pentanôru	3-methyl-1-pentanol
3-甲基-2-壬烯-4-酮 3-jiǎ jī-2-rén xī-4-tóng	3-メチル-2-ノン 3-mechiru-2-nonen-4-on	3-methyl-2-nonen-4-one
3-甲基-2-戊酮 3-jiǎ jī-2-wù tóng	3-メチル-2-ペンタノン 3-mechiru-2-pentanon	3-methyl-2-pentanone
3-羟基苯乙酸 3-qiǎng jī běn yī suān	3-ヒドロキシフェニル 酢酸 3-hidorokishi-feniru-sakusan	3-hydroxyphenylacetic acid
3-氢化苯甲酸 3-qīng huà běn jiǎ suān	3-ヒドロベンゾイン酸 3-hidoro-benzoinsan	3-hydrobenzoic acid
3-戊烯-4-酮 3-wù xī-4-tóng	3-ペンテン-4-オン 3-penten-4-on	3-penten-4-one
3-乙酰吡啶 3-yī xiǎn bǐ dīng	3-アセチルピリジン 3-asechiru-pirijin	3-acetylpyridine
4-氨基安替吡啉 4-ān jī ān tì bǐ lín	4-アミノアンチピリン 4-amino-anchipirin	4-aminoantipyrine
4-烯丙基儿茶酚 4-xī bǐng jī ér chá fēn	4-アリルカテコール 4-arirukatekôru	4-allyl catechol
4-甲基-2-戊酮 4-jiǎ jī-2-wù tóng	4-メチル-2-ペンタノン 4-mechiru-2-pentanon	4-methyl-2-pentanone
4-甲基硫基-2-丁酮 4-jiǎ qiú jī-2-dīng tóng	4-メチルメルカプト ブタン-2-オン 4-mechiru-merukaputobutan-2-on	4-methyl-mercaptobutan-2-one
4-羟基-3-甲基苯甲酸 4-qiǎng jī-3-jiǎ jī běn jiǎ suān	4-ヒドロキシ3メチル 安息香酸 4-hidorokishi-3-mechiru-ansokukōsan	4-hydroxyl-3-methylbenzoic acid
4-羟基-3-戊烯酸内酯 4-qiǎng jī-3-wù xī suān nèi zhī	4-ヒドロキシ-3-ペンテ ノラクトン 4-hidorokishi-3-penteno-rakuton	4-hydroxyl-3-pentenolactone
4-羟基苯甲酸 4-qiǎng jī běn jiǎ suān	4-ヒドロキシ安息香酸 4-hidorokishi-ansokukōsan	4-hydroxybenzoic acid
4-氢化苯甲酸 4-qīng huà běn jiǎ suān	4-ヒドロベンゾイン酸 4-hidoro-benzoinsan	4-hydrobenzoic acid
4-氧臭氧代壬酸 4-yǎng chōu yǎng dài-rén suān	4-オキソゾナノイ酸 4-okiso-zonanoisan	4-oxo-zonanoic acid
4-氧化- α -紫罗兰酮 4-yǎng huà- α -zǐ luó lǎn tóng	4-ケト- α -イオノン 4-keto- α -ionon	4-keto- α -ionone

4-乙烯基愈创木酚
4-yǐ xī jī yù chuàng mù fēn

4-ビニルグアイアコール 4-vinylguaiacol
4-biniru-guaikōru

5S 活動
5S huó dòng

5S 活動
5S-katsudō

five-S activity

5-甲基-2-乙酰吡咯
5-jiǎ jī-2-yǐ xiān bǐ luò

5-メチル-2-アセチルピ
ロール
5-mechiru-2-asechiru-pirōru

5-methyl-2-acetyl pyrrole

5-甲基糠醛
5-jiǎ jī kāng quán

5-メチルフルフラール
5-mechirufurufurāru

5-methylfurfural

5-羟甲基糠醛
5-qiǎng jiǎ jī kāng quán

5-ヒドロキシメチ
ルフルフラール
5-hidorokishimechiru-furufurāru

5-hydroxymethyl furfural

5-羟甲基糠醛
5-qiǎng jiǎ jī kāng quán

5-ヒドロキシメチルフル
フラール
5-hidorokishi-mechiru-furufurāru

5-hydroxymethyl furfural

5-羟甲基糠醛
5-qiǎng jiǎ jī kāng quán

5-ヒドロキシメチルフ
ルフラール
5-hidorokishi-mechirufurufurāru

5-hydroxymethyl furfural

5-乙酰呋喃醛
5-yǐ xiān fū nán quán

5-アセチルフルフラール 5-acetylfurfural
5-asechiru-furufurāru

6,7-二羟基香豆素,
七叶亭
6,7-èr qiǎng jī xiāng dòu sù,
qī yè tíng

エスクレチン
esukurechin

esculetin

6-甲基-2,5-庚二酮
6-jiǎ jī-2,5-gēng èr tóng

6-メチル-2,5-ヘプタ
ンジオン
6-mechiru-2,5-heputan-jion

6-methyl-2,5-heptandione

6-甲基-5-庚烯-2-醇
6-jiǎ jī-5-gēng xī-2-chún

6-メチル-5-ヘプテン-
2-オール
6-mechiru-5-heputen-2-ōru

6-methyl-5-hepten-2-ol

6-甲基-5-庚烯-2-酮
6-jiǎ jī-5-gēng xī-2-tóng

6-メチル-5-ヘプテ
ン-2-オン
6-mechiru-5-heputen-2-on

6-methyl-5-hepten-2-one

6-甲基喹啉
6-jiǎ jī kuī lín

6-メチルキノリン
6-mechiru-kinorin

6-methyl quinoline

9-十一烯醛
9-shí yī xiān quán

9-ウンデカナル
9-undekanāru

9-undecanal

α-氨基丁酸
α-ān jī dīng suān

α-アミノブチル酸
α-aminobuchiru-san

α-aminobutyric acid

α-氨基丁酸
α-ān jī dīng suān

α-アミノブチル酸
α-amino-buchirusan

α-aminobutyric acid

α -氨基己二酸 <i>α-ân jī èr suân</i>	α -アミノアジピン酸 <i>α-aminoajipin-san</i>	α -aminoadipic acid
α -苯基乳酸 <i>α-bên jī rǔ suân</i>	α -フェノール乳酸 <i>α-fenôru-nyûsan</i>	α -phenyllactic acid
α -苯基乳酸 <i>α-bên jī rǔ suân</i>	α -フェニル乳酸 <i>α-feniru-nyûsan</i>	α -phenyllactic acid
α -丙氨酸 <i>α-bīng ān suân</i>	α -アラニン <i>α-aranin</i>	α -alanine
α -胡萝卜素 <i>α-hú luò bò sù</i>	α -カロチン <i>α-karochin</i>	α -carotene
α -甲基丁酸 <i>α-jiǎ jī dīng suân</i>	α -メチル酪酸 <i>α-mechiru-rakusan</i>	α -methylbutyric acid
α -羟基- β -甲基戊酸 <i>α-qiǎng jī-β-jiǎ jī wù suân</i>	α -ヒドロキシ β メチル 吉草酸 <i>α-hidorokishi-β-mechiru-kissôsan</i>	α -hydroxy- β -methylvaleric acid
α -羟基戊酸 <i>α-qiǎng jī wù suân</i>	α -ヒドロキシ吉草酸 <i>α-hidorokishi-kissôsan</i>	α -hydroxyvaleric acid
α -羟基异己酸 <i>α-qiǎng jī yì jī suân</i>	α -ヒドロキシイソカプ ロン酸 <i>α-hidorokishi-isokapuronsan</i>	α -hydroxyisocaproic acid
α 射线 <i>α shè xiàn</i>	α 線 <i>α-sen</i>	α ray
α -同素环桉牛儿醇 <i>α-tóng sù huán āng niú ér chún</i>	α -ホモシクロゲラニ オール <i>α-homoshikuro-geraniôru</i>	α -homocyclogeraniol
α -酮戊二酸 <i>α-tóng wù èr suân</i>	α -ケトグルタル酸 <i>α-ketogurutâru-san</i>	α -ketoglutaric acid
α -芴羧酸 <i>α-wù suǒ suân</i>	α -フルオロカルボキシ酸 <i>α-furuoro-karubokishisan</i>	α -fluorene carboxylic acid, α - fluoro carboxylic acid
α -紫罗兰酮 <i>α-zǐ luò lán tóng</i>	α -イオノン <i>α-ionon</i>	α -ionone
β -萘甲醚 <i>β-nài jiǎ mì</i>	β -ナフチルメチルエー テル <i>β-nafuchiru-mechiru-êteru</i>	β -naphthyl methyl ether
β -苯乙酸乙酯 <i>β-bên yī suàn yī zhī</i>	β -フェネチルアセテート <i>β-fenechiru-asetêto</i>	β -phenethyl acetate
β -苯乙醇 <i>β-bên yī chún</i>	β -フェネチルアルコール <i>β-fenechiru-arukôru</i>	β -phenethyl alcohol
β -丙氨酸 <i>β-bīng ān suân</i>	β -アラニン <i>β-aranin</i>	β -alanine

β -丙氨酸
 β -bǐng ān suān

β -大马酮
 β -dà mǎ tóng

β -二氢大马酮
 β -èr qīng dà mǎ tóng

β -谷甾醇
 β -gǔ zāi chún

β -胡萝卜素
 β -hú luó bo sù

β -甲基丁酸
 β -jiǎ jī dīng suān

β -甲基戊酸
 β -jiǎ jī wù suān

β -甲基戊酸乙酯
 β -jiǎ jī wù suān yǐ zhǐ

β -羟基异己酸
 β -qiǎng jī yì jǐ suān

β 射线
 β shè xiàn

β -香树素
 β -xiāng shù sù

β -紫罗兰酮
 β -zǐ luó lán tóng

γ -氨基丁酸
 γ -ān jī dīng suān

γ -氨基酪酸
 γ -ān jī lào suān

γ -丁内酯
 γ -dīng nèi zhǐ

γ 己内酯
 γ -jǐ nèi zhǐ

γ -球蛋白
 γ -qiú dàn bái

γ 射线
 γ shè xiàn

γ -射线场
 γ -shè xiàn chǎng

γ -辛内酯
 γ -xīn nèi zhǐ

β -アラニン
 β -arānin

β -ダマセノン
 β -damasenon

β -ダマスコン
 β -damasukon

β -シトステロール
 β -shitosterōru

β -カロチン
 β -karochin

β -メチル酪酸
 β -mechiru-rakusan

β -メチル吉草酸
 β -mechiru-kissōsan

β -メチル吉草酸エチル
 β -mechiru-kissōsan-echiru

β -ヒドロキシイソカ
ボン酸
 β -hidorokishi-isokapuronsan

β 線
 β -sen

β -アミリン
 β -amirin

β -イオノン
 β -ionon

γ -アミノブチル酸
 γ -aminobuchiru-san

γ -アミノ酪酸
 γ -amino-rakusan

γ -ブチロラクトン
 γ -buchirorakuton

γ -ヘキサノラクトン
 γ -hekisano-rakuton

γ -グロブリン
 γ -guroburin

γ 線
 γ -sen

ガンマー圏場
gamma-hōjō

γ -オクタノラクトン
 γ -okutano-rakuton

β -alanine

β -damascenone

β -damascone

β -sitosterol

β -carotene

β -methylbutyric acid

β -methylvaleric acid

ethyl β -methyl valeriate

β -hydroxyisocaproic acid

β ray

β -amyrin

β -ionone

γ -aminobutyric acid

γ -amino butyric acid

γ -butyrolactone

γ -hexanolactone

γ -globulin

γ ray

gamma field

γ -octanolactone

γ -植二烯 γ -zhi èr xī	γ -フィタジエン γ -fitajien	γ -phytadiene
χ 变换 χ biàn huàn	χ 变换 χ -henkan	χ -transformation
A-集分 A jí fēn	Aフラクシオン A -furakushon	A-fraction
ABC 法 $A \cdot B \cdot C$ fǎ	ABC 分析 ABC -bunseki	ABC analysis
ABC 管理 $A \cdot B \cdot C$ guǎn lǐ	ABC 管理 ABC -kanri	ABC control system
A 型 A xíng	Aタイプ A -taipu	A-types
B-集分 B jí fēn	Bフラクシオン B -furakushon	B-fraction
Bradley-Tery 氏法 $Bradley-Tery$ shì fǎ	ブラッドレー・テリー の方法 $Bradley-Tery$ no hōhō	test method of paired comparisons (Bradley-Tery)
B 型 B xíng	Bタイプ B -taipu	B-types
$C_3(C_4)$ 植物 $C_3(C_4)$ zhī wù	$C_3(C_4)$ 植物 $C_3(C_4)$ shokubutsu	$C_3(C_4)$ plant
CORESTA 标准方法 $CORESTA$ biāo zhǔn fāng fǎ	コレスタ標準法 $CORESTA$ -hyōjunhō	CORESTA standard method
C-管理图 C guǎn lǐ tú	C 管理図 C -kanrizu	C-control chart
C 型 C xíng	Cタイプ C -taipu	C-types
F 分布 F fēn bù	F 分布 F -bumpu	F-distribution
HT(手持计算机) HT (shǒu chí jì suàn jī) (HT)	HT(ハンディー・ター ミナル) HT	handy terminal
pH 试验纸 pH shì yàn zhǐ	pH 試験紙 pH -shikenshi	pH-test-paper
pH 值 pH zhí	pH pH	pH value
I 组分蛋白 I zǔ fēn dàn bái	フラクシオンI 蛋白 $furakushon$ I tampaku	fraction I protein
Ky12(白肋烟的一种) $Ky12$ (bái lěi yān de yī zhǒng)	Ky12 $Ky12$	Ky12(Burley)

K 值
K-zhi

L-氨基氮
L-ān jī dàn

MC
MC

N-甲基吡咯啉
N-jīǎ jī bǐ luò lín

N-亚硝基去甲烟碱
N-yà xiāo jī qū jiǎ yān jiǎn

N-亚硝基-吡咯烷
N-yà xiāo jī yǐ bǐ luò wán

N-氧化烟碱
N-yǎng huà yān jiǎn

N-氧化烟碱
N-yǎng huà yān jiǎn

NFM 滤嘴(加入香味吸
附剂的滤嘴)
NFM lǜ zuǐ(jiā rù xiāng wèi
xī fù jì de lǜ zuǐ)

NSM 薄片(新吸烟材料)
NSM bó piàn

NT 座标方格
NT zuò biāo fāng gé

PDCA(计划执行
检查作用)循环
PDCA(jì huà zhí xíng
jiǎn chá zuò yòng)xún huán

pH 调节罐
pH tiáo jié guǎn

POP(销售店广告)
POP(xiāo shòu diǎn guǎng gào)

PUB(上推合)硬盒
包装机
PUB(shàng tuī hé)yíng hé
bāo zhuāng jī

P 管理图
P guǎn lǐ tú

P 型
P xíng

K 值
K-chi

L-アミノ態 N
L-amino-tai-N

エムシー
emushi

Nメチルピロリン
N-mechiru-pirorin

Nニトロソジメチルア
ミン
N-nitroso-jimechiru-amin

Nニトロソピロリジン
N-nitroso-pirorijin

ニコチンNオキサイド
nikochin-N-okisaido

酸化ニコチン
sanka-nikochin

NFMフィルター
NFM-firuta

NSM
NSM

NTグリッド
NT-guriddo

PDCAサイクル
PDCA-saikuru

pH 調整槽
pH-chōseisō

POP(購買時点広告)
POP(kōbai-jiten-kōkoku)

PUB 形包装機
PUBgata-hōsōki

P 管理図
P-kanrizu

Pタイプ
P-taipu

K-value

L-amino N

MC

N-methyl pyrroline

N-nitrosornicotine

N-nitrosopyrrolidine

nicotine-N-oxide

nicotine-N-oxide

NFM(new flavoring
material)filter

NSM(new smoking material)

NT grid map
(plan+do+check+action)

PDCA cycles

pH control tank

point of purchase advertising

PUB(push up box)
type packer

P-control chart

P-types

Rf 值 Rf zhí	Rf 值 Rf-chí	Rf value
SOLEX 测径器 SOLEX cè jīng qì	SOLEX エアーリング SOLEX-earingu	SOLEX air ring gauge
S-S 键合 S-S jiàn hé	S-S 結合 S-S ketsugō	disulfide linkage
S 型 S xíng	S タイプ S-taipu	S-types
TEMPEST 分析 TEMPEST fēn xī	テンペスト分析 tempesuto-bunseki	TEMPEST analysis
TIOJ(日本烟草协会) rì běn yān cǎo xié huì	TIOJ(日本たばこ協会) nippon-tabako-kyōkai(TIOJ)	Tobacco Institute of Japan (TIOJ)
T 分布 T fēn bù	t 分布 t-bumpu	t-distribution
t 检验 t-jiǎn yàn	t 検定 t-kentēi	t-test
U 管理图 U guǎn lǐ tú	U 管理図 U-kanrizu	U-control chart
U 形管压力计 U-xíng guǎn yā lì jì	U 字形マノメーター U-jigata-manomētā	U-tube manometer
V 型定位块 V xíng dìng wèi kuài	V ブロック V-burokku	V-block
$\bar{X}$ 管理图 $\bar{X}$ -guǎn lǐ tú	$\bar{X}$ 管理図 $\bar{X}$ -kanrizu	$\bar{X}$ (mean value)-control chart
X 射线 X shè xiàn	X 線 X-sen	X ray
X 射线分析 X shè xiàn fēn xī	X 線解析 X-sen-kaiseki	X-ray analysis
X 射线照射 X shè xiàn zhào shè	X 線照射 Xsen-shōsha	X-irradiation
X^2 分布 X^2 fēn bù	カイニ乗分布 kai-jijō-bumpu	chi-square distribution
pF 值 Italic pF zhí	pF 值 pF-chí	pF value
pH 值 pH zhí	pH 值 pH-chí	pH value